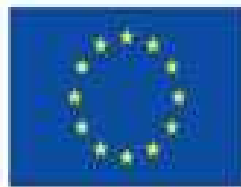


DIMTEGU

**Development and Introduction of Multilingual
Teacher Education Programs at Universities of
Georgia and Ukraine (DIMTEGU)**



Tempus

Project Partners

Consortium of 12 members

1. Four Georgian Higher Educational Institution
2. Three Ukrainian Higher Educational Institutions
3. Two German Higher Educational Institutions
4. University of Latvia
5. Vilnius University
6. NGO “Centre for Civil Integration and Inter-Ethnic Relations (CCIIR)



Tempus programme objectives, themes and priorities

1. To promote the reform and modernization of higher education in the partner countries;
2. To build up the capacity of higher education institutions in the partner countries and the EU, in particular for international cooperation and for a permanent modernisation process, and to assist them in opening themselves up to society at large;
3. To enhance networking among higher education institutions and research institutions across the Partner Countries and EU Member States.



Role of the CCIIR in the project

- Develops in-service multilingual education teacher training program;
- Pilots and introduces in-service multilingual education teacher training program
- Translates 20 textbooks in Georgian and Ukrainian languages (200 copies published in each language);
- Coordinates of development of 12 volumes of 200 pages e-journal “Bilingual Education”.

Centre for Civil Integration and Inter-Ethnic Relations – Snapshot

- Founded in 2005
- Since establishment has been implementing more than 35 projects;
- More than 20 trainings in bilingual education approaches and methodologies ;
- More than 40 qualified trainers and local consultants in bilingual education methodology and approaches;
- More than 400 retrained teachers of minority schools;
- Retrained 312 principals of minority schools;

Target groups

- 312 minority schools in Kvemo Kartli and Samtkhe-Javakheti regions;
- More than 400 teachers of native, state languages and subject matters;
- Administrative staff of the minority schools;
- Local consultants of the Regional Educational Resource Centres and Teachers Houses;
- Pupils of the minority schools and their parents ;
- Minority students enrolled in TSU language preparation programme;

Publications

- More than more 150 publications in the field of minority education and multilingualism.
- 20 language teaching textbooks
- 25 methodological guides for teachers
- 5 dictionaries
- 4 self- teaching textbook of Georgian language
- Quarterly Informational-Methodological Journal “Bilingual Education”
- More than 20 translations of teachers methodological materials including textbooks, guides and journals;

Teachers in-services training programs

Accredited training programs for teachers:

- Georgian as a Second Language Teaching Methods
- Bilingual Teaching Methods and Strategies
- Intercultural Teaching Methods and Strategies
- Mother Tongue Teaching Methods(Armenian Language)
- Mother Tongue Teaching Methods (Azerbaijani Languages)
- Research Methods in Education
- Georgian Language Teaching Course for beginners
- Georgian Language Teaching Course, Second Level)



Journal “Bilingual Education”

- Issued by the CCIIR since 2010
- Editorial board consists of 7 persons including 3 international members from Latvia, Germany and Israel.
- Issued in Georgian, Armenian and Azeri languages;
- Each article contains abstracts in English language;



Objective: To equip HEIs with sufficient, up to dated teaching materials and equipment

Journal “Bilingual Education”

The journal issues contain articles in following directions:

- a) information from pilot school/exchange the experience;
- (b) research and theory in bilingual education;
- (c) lesson units, practical exercises and games in content and language integrated learning;
- (d) School Management
- (e) Questions and Answers on bilingual education;

Role of the Partner universities in the project

Participation in development of each volume of journal:

- Defining the topics for the specific volume;
- Peer review process.
- ✓ *Tbilisi Javakhishvili State University,*
- ✓ *Frieburg paedagogische Hochschule,*
- ✓ *Freiburg Goethe Universitaet,*
- ✓ *University of Latvia,*
- ✓ *Vilnius University*



More issues:

- The partner universities should encourage leading scholars and academic staff to send articles;
- At kick-off meeting: elaborate the strategy for promotion of the journal in scientific and academic groups

Objective: To equip HEIs with sufficient, up to dated teaching materials and equipment

- Translation of 20 textbooks into Georgian and Ukrainian languages

Scope of the books:

1. Multilingual education;
 2. Intercultural education;
- Print 200 copies in each language.

Role of Partners?

- Principles and criteria for selection of “certain” books for translation;
- *Suggestion:* based on recent focus group discussion of the faculty which participates in development and launching of new MA program in Education Science:

Suggestion: To think about the compiling of articles by different authors as a book in order to take diverse insights into the program courses.

Objective: To provide public schools of Georgia and Ukraine with qualified teachers

- ✓ 5 to 30 credits
- ✓ Will be composed of the following training courses:
 - (a) content and language integrated teaching;
 - (b) intercultural education strategies;
 - (c) curriculum and instruction, professional skills of teachers;
 - (d) language courses;
 - (e) subject teaching training courses.
- ✓ The training offers optional approach: from 1 training program to whole program course;
- ✓ Totally 200 teachers from Georgia and Ukraine will participate in the trainings



Beyond the in-service program development

- Spread information about the training courses;
- Elaborate the criteria for selection of teachers in case of greater interest of teachers for participation;

Thank you!

